

特殊核物質の賃貸借に関する日本国政府とアメリカ合衆国政府を代表して行動する合衆国原子力委員会との間の協定

昭和三十一年一月二三日ワシントンで署名

昭和三十一年二月一四日承認の内閣決定

昭和三十一年二月一四日ワシントンで承認の通告

昭和三十一年二月一四日効力発生

昭和三十一年二月一四日公布(条約第二四号)

前  
文

日本国政府及びアメリカ合衆国政府を代表して行動する合衆国原子力委員会(以下「合衆国委員会」という)は、千九百五十五年十一月十四日に署名された原子力の非軍事的利用に関する協力のための日本国政府とアメリカ合衆国政府との間の協定(将来改正され又はこれに代るものを含む)に基く特殊核物質の賃貸借に関し、同協定に含まれるすべての条件、規定及び保証に従つて、次のとおり協定する。

アメリカ合衆国 特殊核物質の賃貸借に関する協定

AGREEMENT OF LEASE OF SPECIAL  
NUCLEAR MATERIAL BETWEEN THE  
GOVERNMENT OF JAPAN AND THE  
UNITED STATES ATOMIC ENERGY  
COMMISSION ACTING ON BEHALF OF  
THE GOVERNMENT OF THE UNITED  
STATES OF AMERICA

*Signed at Washington, November 23, 1956*

*Approval decided by the cabinet, December 14, 1956*

*Approval notified at Washington, December 14, 1956*

*Entered into force, December 14, 1956*

*Promulgated, December 14, 1956*

The Government of Japan, and the United States Atomic Energy Commission (hereinafter referred to as the United States Commission) acting on behalf of the Government of the United States of America, with respect to the lease of special nuclear material pursuant to the Agreement for Cooperation between the Government of Japan and the Government of the United States of America Concerning Civil Uses of Atomic Energy, signed November 14, 1955, and as it may be amended or superseded, and subject to

all of the terms, conditions, provisions, and guaranties contained therein, AGREE AS FOLLOWS:

#### ARTICLE I

The United States Commission hereby agrees to lease to the Government of Japan approximately ten (10) kilograms of uranium enriched to nineteen and one-half per cent (19.5%) to twenty per cent (20%) in the isotope U-235, i.e., containing two (2) kilograms of U-235, to be contained in reactor material to be prepared in the United States of America by a contractor employed by the Government of Japan to prepare such material, for use in the operation of a solution-type research reactor manufactured by North American Aviation, Inc., to be located at the Japan Atomic Energy Research Institute, Tokai-mura, Naka-gun, Ibaragi-ken, Japan. The United States Commission hereby further agrees, upon request by the Government of Japan, to lease to the Government of Japan such additional quantity of uranium enriched to nineteen and one-half per cent (19.5%) to twenty per cent (20%) in the isotope U-235 as may be necessary to replace any significant amounts of reactor material that may be accidentally lost or destroyed.

濃縮ウランの賃貸量

#### 第一条

合衆国委員会は、日本国茨城県那珂郡東海村日本原子力研究所に設置されるノース・アメリカン航空会社製の溶液型研究用原子炉の操作における使用のため、同位元素U—二三五を十九・五パーセントから二十パーセントまでの間に濃縮した約十キログラムのウラン、すなわち、二キログラムのU—二三五を含むウランであつて原子炉用物質を製造するため日本国政府が雇用する契約者がアメリカ合衆国において製造する同物質に含まれるものを同政府に賃貸することにここに同意する。合衆国委員会は、さらに、たまたま喪失され又は破壊された相当の量の原子炉用物質の代替に必要な追加量の同位元素U—二三五を十九・五パーセントから二十パーセントまでの間に濃縮したウランを日本国政府の要請に基き同政府に賃貸することにここに同意する。

第二条

A 合衆国委員会は、前記の原子炉のための原子炉用物質をアメリカ合衆国において製造するため日本政府が雇用した契約者から同政府が確認した要請を受理した日の後百二十日以内に、同物質を製造するために必要な量の同位元素U—二三五を十九・五パーセントから二十パーセントまでの間に濃縮したウランを、六弗化ウランの形状で、同委員会の施設において同契約者に引き渡すものとする。契約者に対する引渡は、合衆国委員会が同契約者について要求する料金及び条件（原子炉用物質を受領し、かつ、アメリカ合衆国において製造作業を行うために必要な許可を含む）に従わなければならない。

B 日本国政府及び合衆国委員会は、同政府が雇用する契約者が原子炉用物質を製造する過程において、同政府及び同委員会が選定する分析者によるアメリカ合衆国における分析のため試料を取り出す時点について合意するものとする。その製造された物質の濃縮度は、その分析の結果によって定められる。分

アメリカ合衆国 特殊核物質の賃貸借に関する協定

(条・九)

ARTICLE II

A. Within one hundred and twenty (120) days after receipt of a request, endorsed by the Government of Japan, from the contractor employed by the Government of Japan to prepare reactor material in the United States of America for the reactor, the United States Commission shall transfer to such contractor, at a United States Commission facility, in the form of uranium hexafluoride, such amount of uranium enriched to nineteen and one-half per cent (19.5%) to twenty per cent (20%) in the isotope U-235 as is required to prepare such reactor material. Such transfer to the contractor shall be subject to such terms, charges and conditions including licenses necessary to receive such material and to perform such work in the United States of America, as are required of such contractor by the United States Commission.

B. The Government of Japan and the United States Commission shall agree upon a point in the process of preparation of the reactor material by the contractor employed by the Government of Japan, at which samples will be taken for analysis in the United States of America by an analyst to be selected by the Government of Japan and

析の費用は、日本国政府及び合衆国委員会が均等に分担するものとする。その原子炉用物質の量については、同物質を製造した契約者が日本国政府及び合衆国委員会に証明するものとする。

C 日本国政府が雇用した契約者が前記の原子炉のための原子炉用物質の製造を完了したときは、同契約者は、同政府及び合衆国委員会に対する三十日の予告の後、同物質を同委員会が同政府と協議の上指定するアメリカ合衆国内の積出港に送付しなければならない。その場合、合衆国委員会は、指定港におけるその原子炉用物質の日本国政府への引渡のため及び輸出の実施のため必要な措置を執るものとする。合衆国委員会は、その原子炉用物質をその契約者から日本国へ積み出す費用については、責任を負わない。

D 前記の原子炉用物質に含まれる濃縮ウランの輸出地における日本国政府による受領は、適当な受領証によつて証明されるものとする。日本国政府は、そ

the United States Commission. The results of such analysis shall establish the enrichment of such prepared material. The costs of such analysis shall be shared equally by the Government of Japan and the United States Commission. The quantity of such reactor material will be certified to the Government of Japan and the United States Commission by the contractor who prepared such material.

C. Upon completion of the preparation of the reactor material for the reactor by the contractor employed by the Government of Japan, said contractor shall after thirty (30) days notice to the Government of Japan and the United States Commission, deliver such material to a port of embarkation in the United States of America to be designated by the United States Commission after consultation with the Government of Japan. The United States Commission shall thereupon perform the actions necessary for the transfer and to effect the export of such material to the Government of Japan at such designated port. The United States Commission shall not be responsible for costs of shipping such material from such contractor to Japan.

D. Acceptance at the point of export of the enriched uranium contained in the reactor material by the Government of Japan shall be evidenced by appropriate receipt;

の後は、前記の協力のための協定の規定に基くその濃縮ウランの保全並びに同濃縮ウランのあらゆる喪失及び破壊（原因のいかんを問わない。）について並びに健康及び安全の危険に対する保護措置について全責任を負うものとする。

## E

日本国政府は、千九百六十年九月三十日まで（別段の合意がある場合を除く）、かつ、いかなる場合にもこの協定が終了した時に、この協定に基いて同政府が賃借した濃縮ウランを含むすべての原子炉用物質を、適当な放射能的冷却の後、合衆国委員会が受諾する健康及び安全の危険に対する適当な保護措置に従つて、同委員会が同政府と協議の上指定するアメリカ合衆国内の到着港に同政府の負担において送付するものとする。その場合、合衆国委員会は、その原子炉用物質を再処理するため受領することに同意しないときは（同意したときは、日本国政府は、合衆国委員会に対しその原子炉用物質を同委員会の仕様に合致する六弗化ウラン又は合意される他の形状に再処理するための料金を支払い、かつ、同物質を再処理する同委員会の施設への同物質の輸送の費用を支払うことに同意する）、同委員会の仕様に合致する六弗化ウラン又は合意される他の形状に

thereafter the Government of Japan shall assume full responsibility for safekeeping of such enriched uranium in accordance with the provisions of the aforesaid Agreement for Cooperation, for all loss or destruction of such enriched uranium, however caused, and for safeguarding against hazards to health and safety.

E. On or before September 30, 1960, unless otherwise agreed, and, in any event, upon the termination of this Agreement, the Government of Japan shall, at its expense, deliver all reactor material containing enriched uranium leased to the Government of Japan under this Agreement, after appropriate radioactive cooling, and under appropriate safeguards against hazards to health and safety, acceptable to the United States Commission, to a port of entry in the United States of America to be designated by the United States Commission after consultation with the Government of Japan. Unless the United States Commission agrees to accept such reactor material for reprocessing, in which event the Government of Japan agrees to pay the United States Commission charges for reprocessing such material into uranium hexafluoride meeting the United States Commission's specifications or such other form as may be agreed upon and to pay the costs of transporting such material to

アメリカ合衆国において再処理するため日本国政府が雇用する契約者への指定港における同物質の輸入及び引渡に必要な措置を執るものとする。契約者に対する引渡は、合衆国委員会が同契約者について要求する料金及び条件（原子炉用物質を受領し、かつ、アメリカ合衆国において再処理作業を行うために必要な許可を含む）に従わなければならない。合衆国委員会は、その原子炉用物質を日本国からその契約者へ積み出す費用については、責任を負わない。

### 第三条

日本国政府は、同政府が原子炉用物質を製造するため雇用する契約者が製造する同物質に含まれる同位元素U—二三五を十九・五パーセントから二十パーセントまでの間に濃縮したウランの賃借に対し、次に定める料金の合計金額を次に定める時に合衆国通貨で合衆

濃縮ウラ  
ンの賃借  
料の支払

the United States Commission facility which will reprocess such material, the United States Commission shall thereupon perform the actions necessary for the import and transfer of such material at such designated port to the contractor which the Government of Japan shall employ to reprocess such material in the United States of America into the form of uranium hexafluoride meeting United States Commission specifications or such other form as may be agreed upon. Such transfer to the contractor shall be subject to such terms, charges and conditions, including licenses necessary to receive such material and to perform such work in the United States of America, as are required of such contractor by the United States Commission. The United States Commission shall not be responsible for the costs of shipping such material from Japan to such contractor.

### ARTICLE III

For the lease of uranium enriched to nineteen and one-half per cent (19.5%) to twenty per cent (20%) in the isotope U-235 contained in reactor material prepared by the contractor employed by the Government of Japan to prepare such material, the Government of Japan shall pay to the

国委員会に支払うものとする。

(a) この協定に基いて賃借される濃縮ウランであつて日本国政府が雇用する契約者が製造した原子炉用物質に含まれるものにつき、同物質に最初に含まれてゐる濃縮ウランの、価額の年率四パーセントの使用料。その使用料は、その原子炉用物質が日本国政府に引き渡された日から、

(1) 同物質が、アメリカ合衆国に返還され、かつ、合衆国委員会の仕様に合致する六弗化ウラン又は合意される他の形状への同物質の再処理及び再処理された同物質の同委員会への送付のため同政府が雇用する契約者に引き渡される日又は

(2) 同委員会がアメリカ合衆国に返還された同物質を再処理のため受領することに同意した場合は、その再処理が完了した時若しくは同委員会がその再処理のため妥当であると決定する期間が満了し

アメリカ合衆国 特殊核物質の賃貸借に関する協定

(条・九)

United States Commission in United States currency, a sum equal to the charges set forth hereinbelow at the time or times there indicated:

(a) A use charge for the enriched uranium leased under this Agreement and contained in the reactor material prepared by the contractor employed by the Government of Japan at the rate of four per cent (4%) per annum of the value of the enriched uranium initially contained therein beginning with the date such reactor material is transferred to the Government of Japan and ending

(1) upon the date such reactor material is returned to the United States of America and transferred to the contractor employed by the Government of Japan to reprocess such material into uranium hexafluoride meeting United States Commission specifications or such other form as may be agreed upon and to deliver such reprocessed material to the United States Commission, or

(2) where the United States Commission agrees to accept for reprocessing such reactor material which is returned to the United States of America, upon completion of such reprocessing

た時のいずれか早い時  
までのものとする。

- (b) (1) 原子炉用物質に最初に含まれ、かつ、この協定に基いて賃借される濃縮ウランの量及び濃縮度から決定される価額と(2) アメリカ合衆国に返還される同物質に含まれるウランの量及び濃縮度から決定される価額との差に等しい消耗及び濃縮度低下補償の料金。返還される原子炉用物質に含まれるウランの量及び濃縮度は、同物質がアメリカ合衆国に返還された後妥当な期間内に、日本国政府及び合衆国委員会が選定する分析者がアメリカ合衆国において行う同物質の証明された分析の結果又は合意される他の方法によつて決定される。その分析の費用は、日本国政府及び合衆国委員会が均等に分担するものとする。

or upon the expiration of that period which the United States Commission determines to be the normal period for such reprocessing, whichever is earlier.

- (b) A consumption and depletion charge equivalent to the difference between (1) the value of the enriched uranium initially contained in the reactor material and leased under this Agreement, as determined from its quantity and enrichment, and (2) the value of the uranium contained in the reactor material returned to the United States of America, as determined from its quantity and enrichment. The quantity and enrichment of the uranium contained in the returned reactor material shall be determined within a reasonable time after the return of such material to the United States of America by certified analysis of such material made in the United States of America by an analyst selected by the Government of Japan and the United States Commission, or by such other means as may be agreed upon. The costs of such analysis shall be shared equally by the Government of Japan and the United States Commission.

(c) この条の規定の適用上、日本国政府に引き渡されるそれぞれの量の原子炉用物質に含まれる濃縮ウランの価額は、合衆国委員会が設定した各種の濃縮度の同位元素U—二三五を含むウランの価額の表であつて当該物質が同政府に引き渡された時に実施されているものに従つて決定されるものとする。アメリカ合衆国に返還されるそれぞれの量の原子炉用物質に含まれる濃縮ウランの価額は、当該物質が日本国政府に引き渡された時に同物質に含まれる濃縮ウランに適用された価額の表に従つて決定されるものとする。引き渡され又は返還された原子炉用物質に含まれるウランの濃縮度が価額の表中の二の連続した濃縮度の間にあるときは、当該濃縮度に対する価額は、それらの二の濃縮度の間の直線内挿法によつて決定されるものとする。

(d) 使用料は、年払いとする。消耗料及び濃縮度低下補償料は、日本国政府が前記の証明された分析の結果を受領した日から三十日以内に支払われるものと

(c) For the purposes of this Article, the value of the enriched uranium contained in each amount of reactor material transferred to the Government of Japan shall be determined in accordance with the schedule of values of uranium of various enrichments in the isotope U-235 established by the United States Commission and in effect at the time each such amount of reactor material is transferred to the Government of Japan. The value of the enriched uranium contained in each amount of reactor material returned to the United States of America shall be determined in accordance with the schedule of values which was applied to the enriched uranium contained in each such amount of reactor material when it was transferred to the Government of Japan. Where the enrichment of the uranium contained in the reactor material transferred or returned falls between two successive enrichments on such schedule, the value for the specific enrichment will be determined by linear interpolation between them.

(d) The use charge shall be paid on an annual basis. The consumption and depletion charges shall be paid within thirty (30) days of the receipt of the

する。合衆国委員会が返還された原子炉用物質を同委員会の仕様に合致する六弗化ウラン又は合意される他の形状に再処理することに同意したときは、同委員会の再処理料及び同物質の到着港から再処理施設への輸送のため生じた同委員会の費用は、同委員会からそれらの料金及び費用の請求書を日本国政府が受領した日の後三十日以内に支払われるものとする。

#### 第四条

日本国政府は、この協定に基いて賃借する原子炉用物質に含まれる濃縮ウランの生産若しくは製造、所有、賃借又は占有及び使用から生ずる原因のいかんを問わないすべての責任（第三者に対する責任を含む。）について、その濃縮ウランが合衆国委員会から同政府に引き渡された後は、アメリカ合衆国政府及び同委員会に対しその責任を免かれさせ、かつ、損害を与えないようにするものとする。

above-mentioned certified analysis by the Government of Japan. In the event the United States Commission agrees to reprocess returned reactor material into uranium hexafluoride meeting its specifications or such other form as may be agreed upon, its charges for such reprocessing and any costs incurred by the United States Commission in transporting such reactor material from the port of entry to its facility for reprocessing, shall be paid within thirty (30) days after the Government of Japan's receipt of a bill for such charges and costs from the United States Commission.

#### ARTICLE IV

The Government of Japan shall indemnify and save harmless the Government of the United States of America and the United States Commission against any and all liability (including third party liability) for any cause whatsoever arising out of the production or preparation, ownership, lease, or the possession and use of the enriched uranium contained in reactor material leased under this Agreement after transfer of such enriched uranium by the United States Commission to the Government of Japan.

第五條

アメリカ合衆國議會の議員若しくは準州代表又は同國の屬領代表は、同國の法律に従い、この協定のいかなる部分にも、また、それから生ずるいかなる利益にも関与し又は参加することができないものと了解される。

第六條

この協定は、日本國がその國內法上の手續に従つてこの協定を承認したことを通知する日本國政府の公文を合衆國委員會が受領した日に効力を生じ、千九百五十五年十一月十四日に署名された原子力の非軍事的利用に関する協力のための日本國政府とアメリカ合衆國政府との間の協定（将来改正され又はこれに代るものを含む。）の期間が満了し、又は同協定が廢棄されるまで効力を存続する。

以上の証拠として、この協定の当事者は、正当な権限によりこの協定に署名させた。

アメリカ合衆國 特殊核物質の貸貸借に関する協定

(条・九)

ARTICLE V

It is understood that, in accordance with the laws of the Government of the United States of America, no Member of or Delegate to the Congress of the United States of America, or Resident Commissioner of the United States of America shall be admitted to or share any part of this Agreement or any benefit that may arise therefrom.

ARTICLE VI

On the date of receipt by the United States Commission of a letter from the Government of Japan stating that Japan has approved this Agreement in accordance with its legal procedures, this Agreement shall enter into force and shall remain in force until the Agreement for Cooperation between the Government of Japan and the Government of the United States of America Concerning Civil Uses of Atomic Energy, signed November 14, 1955, and as it may be amended or superseded, expires or is terminated.

IN WITNESS WHEREOF the parties hereto have caused this Agreement to be executed pursuant to duly constituted authority.

千九百五十六年十一月二十三日にワシントンで、日本語及び英語により本書二通を作成した。

日本国政府のために

谷正之

アメリカ合衆国政府を代表して行動する合衆国原子力委員会のために

ハロルド・S・ヴァンス

DONE at Washington, in duplicate, in the Japanese and English languages, this 23rd day of November, 1956.

FOR THE GOVERNMENT OF JAPAN

Masayuki Tani

FOR THE UNITED STATES ATOMIC  
ENERGY COMMISSION ACTING ON  
BEHALF OF THE GOVERNMENT OF  
THE UNITED STATES OF AMERICA

Harold S. Vance

## 交換公文

昭和三十一年十一月二十三日ワシントンで

日本国大使から合衆国委員会委員長  
代理にあてた書簡

(仮訳)

## EXCHANGES OF NOTES

*Dated at Washington, November 23, 1956*

November 23, 1956

(条・九)

書簡をもつて啓上いたします。本使は、本日署名された特殊核物質の賃貸借に関する日本国政府とアメリカ合衆国政府を代表して行動する合衆国原子力委員会との間の協定に言及し、同協定を締結するための交渉において到達された次の了解を述べる光榮を有します。

1 合衆国原子力委員会（以下合衆国委員会という。）は、同委員会が前記の協定第二条Aの規定に従つて六弗化ウランを日本国政府が雇用した契約者に引き渡す時に、引き渡す六弗化ウランの濃縮度及び純度を同契約者に通告し、かつ、その通告の写を日本国政府に送付するものとする。その契約者に引き渡された六弗化ウランの量、濃縮度及び純度が同契約者と合衆国委員会との間の契約に掲げる仕様に合致しなかつたときは、アメリカ合衆国政府の責任及び補償義務は、同委員会が、その六弗化ウランの返還に對し、同委員会の施設において同仕様に合致する六弗化ウランを引き渡すため合理的な努力を払い、かつ、同仕様に合致しない六弗化ウランの同委員会への返還のため生じた荷造及び輸送のための同契約者の合理的な費用を払いもどすことにみに限定される

(条・九)

My dear Mr. Vance:

I have the honor to refer to the Agreement of Lease of Special Nuclear Material between the Government of Japan and the United States Atomic Energy Commission Acting on Behalf of the Government of the United States of America, which was signed today, and to state the following understandings which have been reached during our negotiations leading to the conclusion of the Agreement:

1. At the time of transfer of uranium hexafluoride from the United States Atomic Energy Commission (hereinafter referred to as the United States Commission) to the contractor employed by the Government of Japan in accordance with Article II, paragraph A of the Agreement, the United States Commission shall state to the contractor the enrichment and purity of the uranium hexafluoride transferred and shall furnish a copy of such statement to the Government of Japan. If the quantity, enrichment and purity of the uranium hexafluoride transferred to such contractor does not conform to the specifications contained in the contract between such contractor and the United States Commission, the responsibility and liability of the Government

ものとする。

- 2 日本国政府は、溶液型研究用原子炉における使用のため賃借する濃縮ウランを含む原子炉用物質の中に生ずるプルトニウム又は副産物が少量であるので、それらの物質についてクレディット又は支払を認められないことが了解され、かつ、合意される。ただし、その了解は、前記の協定の場合についてのみ日本国政府が同意するものであり、将来締結されることがある賃貸借に関する協定におけるこの問題に関する同政府の立場を害するものではない。

- 3 前記の協定第二条B及び第三条(b)は、両政府が溶

of the United States of America shall be solely limited to the United States Commission, upon return of such uranium hexafluoride, making reasonable efforts to transfer material, at a United States Commission facility, which does conform to such specifications and reimbursing such contractor for the reasonable costs of packaging and transportation incurred by such contractor in returning to the United States Commission any such material which does not conform to such specifications.

2. Since the quantity of plutonium or by-product materials produced in the reactor material containing enriched uranium leased for use in the solution-type research reactor will be small, it is understood and agreed that no credit or payment for such materials shall be given the Government of Japan. However, such understanding is agreed to by the Government of Japan only in the case of the present Agreement, and shall not prejudice the position of the Government of Japan with regard to this subject under such lease agreements as may be entered into in the future.

3. Article II, paragraph B and Article III, sub-para-

液型研究用原子炉における使用のため日本国政府が賃借する濃縮ウランの分析を行う分析者を選定することを定めている。同協定の両当事者は、必要な分析を行うことができる商業的分析者の利用の可否を確認する十分な時間がなかつたので、事前に特定の分析者について合意することなく、分析者の選定に関する規定を設けた。分析が必要となつたときに、その業務を行う商業的分析者を利用することができないかもしれないことが認められる。

したがつて、分析が行われるべきときに、満足な商業的分析者を利用することができない場合には、両当事者は、合衆国の民間の機関が操作する合衆国委員会の施設であつて適当な設備を有するものにおいて必要な分析を行わせるため、その施設を操作するそれらの機関の一を選定することに同意すべきことが、了解され、かつ、合意される。現在におけるそれらの機関の例は、次のとおりである。

- (1) テネシー州オーク・リッジのオーク・リッジ国

graph (b) of the Agreement provide that our two Governments will select an analyst to perform analyses of enriched uranium leased to the Government of Japan for use in the solution-type research reactor. The Parties to the Agreement included provisions for the selection of an analyst without agreeing, in advance, upon a specific analyst since there was not sufficient time to ascertain the availability of commercial analysts who could perform the required analyses. It is recognized that at the times an analysis is required, it is possible that commercial analysts may not be available to perform this service.

It is understood and agreed, therefore, that if satisfactory commercial analysts are not available at the times an analysis is to be performed, the Parties agree to select one of the United States private organizations, which operates a United States Atomic Energy Commission installation having appropriate facilities, to perform the necessary analyses at the Commission installation it operates. Present examples of such organizations are:

- (1) Union Carbide Nuclear Company, which

立研究所及びケンタッキー州パドワカの施設を操作するユニオン・カーバイド原子核会社

- (2) オハイオ州ボートツマスの施設を操作するグッドイヤー原子力会社
- (3) ワシントン州ハンフォードの施設を操作するジネラル・エレクトリック会社
- (4) イリノイ州レモントのアルゴンヌ国立研究所を操作するシカゴ大学

4 前記の協定第五条の規定に関し、同条は、日本国政府がその同意なしでアメリカ合衆国の裁判所の管轄に服することを意味することを目的とするものではないことが了解される。

貴下が前記の了解を確認されれば幸いです。

千九百五十六年十一月二十三日

日本国大使 谷 正之

合衆国原子力委員会委員長代理

ハロルド・S・ヴァンス貴下

operates Oak Ridge National Laboratory at Oak Ridge, Tennessee, and the installation at Paducah, Kentucky.

- (2) Goodyear Atomic Corporation, which operates the installation at Portsmouth, Ohio.
- (3) General Electric Company, which operates the installation at Hanford, Washington.
- (4) University of Chicago, which operates the Argonne National Laboratory at Lemont, Illinois.

4. With respect to Article V of the Agreement, it is understood that this Article is not intended to mean that the Government of Japan shall, without its consent, be subject to the jurisdiction of the courts of the Government of the United States of America. It would be greatly appreciated, if you would be good enough to confirm the above understandings.

Sincerely yours,

Masayuki Tani,  
Ambassador of Japan

The Honorable  
Harold S. Vance,